

SOLICITUD DE ORDEN DE PROTECCIÓN DE EMERGENCIA (CLETS)

1295.90 S

(Nombre y apellido): _____ ha provisto la información en los números 1 a 5.

NÚMERO DE CASO DE ACATAMIENTO DE LA LEY:

1. PERSONA(S) A SER PROTEGIDA(S) (escribir los nombres y apellidos de las personas a ser protegidas por esta orden): _____

2. PERSONA A SER RESTRINGIDA (nombre y apellido): _____

Sexo: M F Estatura: _____ Peso: _____ Color del cabello: _____ Color de ojos: _____ Raza: _____ Edad: _____ Fecha de nac: _____

3. Los eventos que causan que la persona protegida tema que existe un peligro inmediato y presente de violencia en el hogar, maltrato a niños, secuestro de niños, maltrato a un anciano o un dependiente adulto, o acecho (incluyendo violencia en el lugar de trabajo o acoso civil), son (dar hechos y fechas; especificar armas): _____

- 4. La persona protegida vive con la persona a ser restringida y solicita que se ordene que la persona restringida se mude inmediatamente de la dirección en el número 9.
5. a. La persona a ser protegida tiene hijos menores de edad en común con la persona a ser restringida y se solicita una orden de custodia temporal a causa de los hechos alegados en el número 3. Hay no hay una orden de custodia.
b. La persona a ser protegida es un hijo menor de edad en peligro inmediato de ser secuestrado por la persona a ser restringida a causa de los hechos alegados en el número 3.
6. Un trabajador social de bienestar infantil o un funcionario de libertad condicional ha indicado al abajo firmante que una petición al tribunal se presentará. NO se presentará.
7. Servicios de Protección de Adultos ha sido notificado.

8. Llamar por teléfono a (nombre y apellido del funcionario judicial): _____ el (fecha): _____ a las (hora): _____
 El funcionario judicial concedió la Orden de Protección de Emergencia a continuación.

Sólo para información

Por: _____ (ESCRIBIR EL NOMBRE DEL AGENTE DE LA LEY EN LETRA DE MOLDE)

(FIRMA DEL AGENTE DE LA LEY)

Organismo: _____ No. de teléfono: _____ No. de placa: _____

ORDEN DE PROTECCIÓN DE EMERGENCIA

- 9. A la persona restringida: (nombre y apellido): _____
a. No debe ponerse en contacto con, ni agraviar sexualmente, acosar, atacar, golpear, amenazar, agredir sexualmente, apalear, llamar por teléfono, enviar mensajes a, seguir, acechar, destruir la propiedad personal de, o de alguna otra manera perturbar la paz de cada una de las personas protegidas nombradas en el Número 1.
b. Debe permanecer a al menos _____ yardas de distancia de cada una de las personas nombradas en el Número 1. permanecer a al menos _____ yardas de distancia de mudarse inmediatamente de (dirección): _____
10. Se concede a (nombre y apellido): _____ el cuidado y el control temporal de los siguientes hijos menores de edad de las partes (nombres y apellidos y edades): _____

11. Hay motivos razonables para la emisión de esta orden y una orden de protección de emergencia es necesaria para prevenir que ocurra o vuelva a ocurrir violencia en el hogar, maltrato a niños, secuestro de niños, maltrato a ancianos o dependientes adultos, o acecho (incluyendo violencia en el lugar de trabajo o acoso civil).

12. ESTA ORDEN DE PROTECCIÓN DE EMERGENCIA SE VENDE A LAS 5 P.M. DEL:
A la persona protegida: Si necesita protección durante más tiempo, debe solicitar órdenes de protección permanentes en (nombre y dirección del tribunal): _____

Sólo para información

INSERTAR LA PRIMERA DE LAS SIGUIENTES FECHAS: LA FECHA DEL QUINTO DÍA DE TRIBUNAL O LA DEL SÉPTIMO DÍA DE CALENDARIO. NO CONTAR EL DÍA DE TRIBUNAL EN QUE SE CONCEDIÓ LA ORDEN.

PRUEBA DE ENTREGA

- 13. Persona a la que se entregaron los documentos (nombre y apellido): _____
14. Entregué personalmente copias a la persona a la que se debe entregar los documentos, de la siguiente manera:
Fecha: _____ Hora: _____ Dirección: _____
15. En la fecha de la entrega tenía al menos 18 años de edad y no era parte de esta causa.
16. Mi nombre y apellido, dirección y número de teléfono son (éste no tiene que ser el número de teléfono ni la dirección de la casa de la persona que entregó los documentos): _____
 Alguacil o policía de California

Declaro bajo pena de perjurio bajo las leyes del Estado de California que lo que antecede es correcto y verdadero.

Fecha:

Sólo para información

(ESCRIBA A MÁQUINA O EN LETRA DE MOLDE EL NOMBRE Y APELLIDO DE LA PERSONA QUE ENTREGÓ LOS PAPELES)

(Ver importantes avisos al dorso)

(FIRMA DE LA PERSONA QUE ENTREGÓ LOS PAPELES)

ORDEN DE PROTECCIÓN DE EMERGENCIA ADVERTENCIA E INFORMACIÓN

LA VIOLACIÓN DE ESTA ORDEN ES UN DELITO MENOR PUNIBLE CON UNA MULTA DE \$1,000, UN AÑO EN LA CÁRCEL, O AMBOS, O PUEDE SER PUNIBLE COMO UN DELITO MAYOR. LA SECCIÓN 12021(g) DEL CÓDIGO PENAL PROHÍBE QUE LAS PERSONAS SUJETAS A UNA ORDEN DE RESTRICCIÓN COMPRE O INTENTEN COMPRAR, O QUE DE ALGUNA OTRA MANERA OBTENGAN, UN ARMA DE FUEGO. DICHA CONDUCTA ESTÁ SUJETA A UNA MULTA DE \$1,000 Y ENCARCELAMIENTO O AMBOS. TODOS LOS AGENTES DE LA LEY DEL ESTADO DE CALIFORNIA QUE CONOZCAN LA EXISTENCIA DE ESTA ORDEN O A QUIENES SE LES MUESTRE UNA COPIA DE LA MISMA LA HARÁN CUMPLIR. LA SECCIÓN 13710(b) DEL CÓDIGO PENAL DICE: “LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA ORDEN DE PROTECCIÓN SE PUEDEN SEGUIR HACIENDO ACATAR, INDEPENDIENTEMENTE DE LOS ACTOS DE LAS PARTES, Y SÓLO PUEDEN SER MODIFICADOS POR ORDEN DEL TRIBUNAL”.

To the restrained person: This order will last until the date and time in item 12 on the reverse. The protected person may, however, obtain a more permanent restraining order when the court opens. You may seek the advice of an attorney as to any matter connected with this order. The attorney should be consulted promptly so that the attorney may assist you in responding to the order.

A la persona restringida: Esta orden permanecerá en vigor hasta la fecha y la hora indicadas en el Número 12, al dorso. Sin embargo, la persona protegida podrá obtener una orden de restricción más permanente cuando abra el tribunal. Puede consultar a un abogado en conexión con cualquier asunto relacionado con esta orden. Si desea consultar a un abogado, hágalo lo antes posible, para que lo pueda ayudar a responder a la orden.

To the protected person: This order will last only until the date and time noted in item 12 on the reverse. If you wish to seek continuing protection, you will have to apply for an order from the court at the address on the reverse, when it opens, or you should apply to the court in the county where you live if it is a different county and the violence is likely to occur there. You may apply for a protective order free of charge. In the case of an endangered child, you may also apply for a more permanent order at the address on the reverse, or if there is a juvenile dependency action pending you may apply for a more permanent order under section 213.5 of the Welfare and Institutions Code. In the case of a child being abducted, you may apply for a *Child Custody Order* from the court at the address on the reverse side of this form. You may seek the advice of an attorney as to any matter connected with your application for any future court orders. The attorney should be consulted promptly so that the attorney may assist you in making your application. You do not have to have an attorney to get the protective order.

A la persona protegida: Esta orden sólo permanecerá en vigor hasta la fecha y la hora indicadas en el Número 12, al dorso. Si desea que la protección continúe, debe solicitar una orden del tribunal en la dirección indicada al dorso, cuando abra, o debe solicitarla en el tribunal del condado en que usted vive si se trata de un condado diferente y es posible que la violencia ocurra en ese lugar. Puede solicitar la orden de protección sin cargo. En el caso de un niño que se encuentre en peligro, puede solicitar una orden más permanente en la dirección al dorso, o si hay una acción judicial pendiente de tutela juvenil puede solicitar una orden más permanente conforme a la Sección 213.5 del Código de Bienestar Social e Instituciones. En el caso del secuestro de un niño, puede solicitar al tribunal una *Orden de Custodia de un Niño*, en la dirección que figura al dorso de este formulario. Puede consultar a un abogado en conexión con cualquier asunto relacionado con su solicitud al tribunal para órdenes en el futuro. Si desea consultar a un abogado, hágalo lo antes posible, para que lo pueda ayudar a presentar la solicitud. No hace falta tener un abogado para obtener una Orden de Protección.

A los agentes de la ley: La Sección 13710(c) del Código Penal dice que, si se les solicita que lo hagan, los agentes de la ley deberán notificar a la persona a ser restringida en el lugar en que ocurrió el incidente de violencia en el hogar o en cualquier momento en que la persona restringida esté detenida. Estando en funciones, el funcionario que solicitó la orden de protección de emergencia deberá llevar copias de esta orden. El agente de la ley deberá entregar la orden de protección de emergencia a la persona restringida, si la persona restringida se puede ubicar razonablemente. También se deberá entregar una copia a la persona protegida y se deberá archivar una copia en el tribunal tan pronto sea razonablemente posible después de su emisión. La disponibilidad de una orden de protección de emergencia no deberá estar afectada por el hecho de que la persona en peligro se haya ido de la vivienda para evitar el maltrato. Un agente de la ley deberá emplear todos los medios razonables para hacer cumplir una orden de protección de emergencia emitida de conformidad con esta subdivisión. No se responsabilizará penal ni civilmente a un agente de ley que actúe de conformidad con esta subdivisión, si actuó de buena fe en cumplimiento de la presente.

If a child is in danger of being abducted: This order will last only until the date and time noted in the *Emergency Protective Order*. You may apply for a child custody order from the court, on the reverse side of this form.

En el caso de peligro de secuestro de un niño: Esta orden sólo tendrá vigencia hasta la fecha y la hora indicadas en la *Orden de Protección de Emergencia*. Si lo desea, puede solicitar al tribunal que emita una orden de custodia del niño, en la dirección al dorso de este formulario.

Esta orden de protección de emergencia entra en vigor cuando se emite. La orden vencerá, a más tardar, al cierre del día laborable judicial del quinto día de apertura de los tribunales posterior al día de emisión. Una orden de protección de emergencia también se halla disponible para prevenir el maltrato de un niño.